

31999L0007

13.2.1999

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 40/36

DIRECTIVA 1999/7/CE A COMISIEI
din 26 ianuarie 1999
de adaptare la progresul tehnic a Directivei 70/311/CEE a Consiliului privind echipamentele de direcție
pentru autovehicule și remorcile acestora
(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 70/311/CEE a Consiliului din 8 iunie 1970 de apropiere a legislației statelor membre privind echipamentele de direcție pentru autovehicule și remorcile acestora ⁽¹⁾, modificată prin Directiva 92/62/CEE ⁽²⁾, în special articolul 3,

întrucât Directiva 70/311/CEE este una dintre directivele speciale ale procedurii de omologare CE de tip care a fost stabilită prin Directiva 70/156/CEE a Consiliului ⁽³⁾, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 98/14/CE a Comisiei ⁽⁴⁾ privind omologarea pentru autovehicule și remorcile acestora; întrucât, prin urmare, dispozițiile stabilite prin Directiva 70/156/CEE privind sistemele, componentele și unitățile tehnice separate ale vehiculelor se aplică Directivei 70/311/CEE;

întrucât, în sensul punerii în aplicare a Directivei 70/311/CEE, trebuie să se asigure stabilirea unor dispoziții uniforme care sunt totodată aliniate în toate statele membre și cu ultima versiune a Regulamentului nr. 79 al Comisiei economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite;

întrucât anexa VII la Directiva 70/156/CEE stabilește forma și conținutul numărului CE de omologare; întrucât aceleași specificații trebuie adoptate și în sensul prezentei directive;

întrucât Directiva 70/311/CEE ar trebui adaptată în consecință;

întrucât măsurile reglementate de această directivă sunt conforme cu avizul Comitetului pentru adaptare la progresul tehnic înființat prin Directiva 70/156/CEE,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Directiva 70/311/CEE se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 1

În sensul prezentei directive, «vehicul» înseamnă orice vehicul așa cum este definit în articolul 2 din Directiva 70/156/CEE.”.

2. În articolul 3, cuvântul „anexă” se înlocuiește cu cuvântul „anexe”.

3. Anexele se modifică în conformitate cu anexa la prezenta directivă.

Articolul 2

(1) Cu începere de la 1 ianuarie 1999, în ceea ce privește echipamentul de direcție, statele membre nu pot:

- refuza să acorde, pentru un tip de vehicul, omologarea CE sau omologarea națională sau
- interzice vânzarea, înmatricularea sau punerea în circulație a vehiculelor,

dacă vehiculele respectă cerințele Directivei 70/311/CEE astfel cum a fost modificată prin prezenta directivă.

(2) Cu începere de la 1 octombrie 2000, statele membre:

- nu mai acordă omologare CE și
- pot refuza acordarea omologării naționale,

pentru un tip nou de vehicul pe motive referitoare la echipamentul de direcție, dacă nu sunt îndeplinite cerințele Directivei 70/311/CEE astfel cum a fost modificată prin prezenta directivă.

(3) Cu începere de la 1 octombrie 2001, statele membre pot refuza înmatricularea, vânzarea sau punerea în circulație a noilor vehicule din categoria M₂, M₃, N₂ sau N₃ prevăzute cu echipament de direcție auxiliar care nu respectă dispozițiile Directivei 70/311/CEE astfel cum a fost modificată prin prezenta directivă.

Articolul 3

(1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până cel târziu la 30 iunie 1999. Acestea informează imediat Comisia cu privire la aceasta.

Când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modul în care urmează să fie făcută această trimitere.

(2) Statele membre comunică Comisiei textul principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

⁽¹⁾ JO L 133, 18.6.1970, p. 10.

⁽²⁾ JO L 199, 18.7.1992, p. 33.

⁽³⁾ JO L 42, 23.2.1970, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 91, 25.3.1998, p. 1.

Articolul 4

Prezenta directivă intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Articolul 5

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 26 ianuarie 1999.

Pentru Comisie

Martin BANGEMANN

Membru al Comisiei

ANEXĂ

Directiva 70/311/CEE se modifică după cum urmează:

1. lista anexelor se modifică pentru a se citi:

„Lista anexelor

- | | | |
|----|----------------------|---|
| 1. | <i>Anexa I:</i> | Scopul, definițiile, cererea pentru omologarea CE, acordarea omologării CE, dispoziții privind construcția, dispoziții privind testarea, modificări ale tipului și amendamente la omologări, conformitatea producției |
| | <i>Apendicele 1:</i> | Fișa descriptivă |
| | <i>Apendicele 2:</i> | Certificatul de omologare |
| 2. | <i>Anexa II:</i> | Eficiența frânării la vehiculele care folosesc aceeași sursă de energie pentru direcție și frânare |
| 3. | <i>Anexa III:</i> | Dispoziții suplimentare pentru vehiculele dotate cu echipament de direcție auxiliar (EDA) |
| 4. | <i>Anexa IV:</i> | Dispoziții privind remorcile care au echipamente de direcție cu transmisie pur hidraulică;” |

2. anexa I se modifică după cum urmează:

1. titlul se modifică pentru a se citi:

„Domeniul de aplicare, definiții, cererea pentru omologare CE de tip, acordarea omologării CE de tip, dispoziții referitoare la construcție, dispoziții referitoare la testare, modificări ale tipului și amendamente la omologări, conformitatea producției”;

2. se introduce un nou punct „0” după cum urmează:

„0. Domeniul de aplicare

- 0.1. Prezenta directivă se aplică echipamentului de direcție al vehiculelor din categoriile M, N și O, după cum sunt definite în anexa IIA la Directiva 70/156/CEE.
- 0.2. Nu se aplică echipamentelor de direcție cu transmisie pur hidraulică, pneumatică sau electrică, cu excepția:
- 0.2.1. echipamentului de direcție auxiliar (EDA) cu transmisie pur hidraulică sau electrică pentru vehiculele din categoriile M și N;
- 0.2.2. echipamentului de direcție cu transmisie pur hidraulică pentru vehiculele de categorie O.”;

3. punctul 1.5.3.4 se modifică pentru a se citi după cum urmează:

„1.5.3.4. *Echipamentul de direcție auxiliar* (EDA) la care roțile osiilor vehiculelor de categorie M și N sunt direcționate, complementar față de roțile care asigură impulsul principal de direcție, care nu este pur electric, hidraulic sau pneumatic, în aceeași direcție sau în direcție opusă față de roțile care asigură impulsul principal, și/sau unghiul de bracare al roților din față, centru și/sau din spate poate fi ajustat în funcție de comportamentul vehiculului.”;

4. punctul 2.1 se modifică pentru a se citi după cum urmează:

„2.1. Cererea pentru omologare CE de tip în conformitate cu articolul 3 alineatul (4) din Directiva 70/156/CEE a unui tip de vehicul pentru echipamentul său de direcție se prezintă de către producător.”;

5. punctul 2.2 se modifică pentru a se citi după cum urmează:

„2.2. Modelul de fișă descriptivă este prezentat în apendicele 1.”;

6. punctul 3 se modifică pentru a se citi după cum urmează:

„3. ACORDAREA OMOLOGĂRII DE TIP PENTRU UN TIP DE VEHICUL

- 3.1. Dacă cerințele relevante sunt îndeplinite, se va acorda omologarea CE de tip în conformitate cu articolul 4 alineatul (3) și, dacă se aplică, cu articolul 4 alineatul (4) din Directiva 70/156/CEE.
- 3.2. Modelul de certificat de omologare CE de tip este prezentat în apendicele 2.
- 3.3. Fiecărui tip de vehicul omologat i se atribuie un număr de omologare de tip conform anexei VII la Directiva 70/156/CEE. Același stat membru nu atribuie același număr altui tip de vehicul”;
7. la punctul 4.1.1, al doilea paragraf, „anexa IV” se înlocuiește cu „anexa III”, iar „anexa V” se înlocuiește cu „anexa IV”;
8. punctele 4.1.6 și 4.1.6.1 se elimină;
9. la punctele 4.2.4.1.2 și 4.2.4.1.3, „anexa III” se înlocuiește cu „anexa II”, iar nota de subsol corespunzătoare se modifică pentru a se citi:

„⁽¹⁾ cerințele cuprinse în anexa II pot fi verificate și în timpul testelor de omologare în conformitate cu Directiva 71/320/CEE.”;

10. la punctul 5.2.1, liniuțele sunt rearanjate și textul următor reformulat astfel:

„— vehicule din categoria M₁: 50 km/h,

— vehicule din categoriile M₂, M₃, N₁, N₂ și N₃: 40 km/h,

sau viteza maximă de construcție, dacă aceasta este sub limitele de viteză de mai sus.”;

11. în tabelul de la punctul 5.2.6.2, coloana „Dispozitiv intact, Raza de viraj”, se adaugă nota de subsol „⁽¹⁾” în linia „M₃”.
12. După punctul 5.3.4, se introduc două noi puncte 6 și 7 pentru a se citi după cum urmează:

„6. MODIFICĂRI ALE TIPULUI ȘI AMENDAMENTE LA OMOLOGĂRI

- 6.1. În cazul modificărilor la tipul omologat în conformitate cu prezenta directivă, se aplică dispozițiile articolului 5 din Directiva 70/156/CEE.

7. CONFORMITATEA PRODUCȚIEI

- 7.1. Se vor lua măsuri pentru asigurarea conformității producției, potrivit dispozițiilor stabilite la articolul 10 din Directiva 70/156/CEE.”;

13. La sfârșitul anexei I, se inserează următoarele apendice 1 și 2:

„Apendice 1

FIȘĂ DESCRIPTIVĂ nr....

în temeiul anexei I la Directiva 70/156/CEE a Consiliului pentru omologarea CE de tip a unui vehicul în ceea ce privește echipamentul de direcție (Directiva 70/311/CEE, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva .../.../CE)

Următoarele informații, dacă se aplică, trebuie prezentate în triplu exemplar și trebuie să includă un cuprins.

Orice desene trebuie realizate la scară corespunzătoare și suficient de detaliate la dimensiunea A4 sau pliant de format A4. Fotografiele, dacă există, trebuie să prezinte suficiente detalii.

Dacă sistemele, componentele sau unitățile tehnice separate au control electronic, trebuie prezentate informații privind performanța lor.

(*) Numerele articolelor și ale notelor de subsol utilizate în această fișă descriptivă corespund cu cele stabilite în anexa I la Directiva 70/156/CEE. Punctele care nu sunt relevante pentru această directivă sunt omise.

- 0 DATE GENERALE
- 0.1. Marca (numele comercial al producătorului):
- 0.2. Tipul:
- 0.3. Mijloace de identificare a tipului, dacă sunt marcate pe vehicul ^(b):
- 0.3.1. Locul de aplicare a marcajului:
- 0.4. Categoria vehiculului ^(c):
- 0.5. Numele și adresa producătorului:
- 0.8. Adresa(adresele) fabricii(lor) de asamblare:
1. CARACTERISTICI DE CONSTRUCȚIE GENERALE ALE VEHICULULUI
- 1.1. Fotografii și/sau desene ale unui vehicul reprezentativ:
- 1.1. Numărul osiilor și al roților:
- 1.3.1. Numărul și poziționarea osiilor cu roți duble:
- 1.3.2. Numărul și poziționarea osiilor directoare:
- 1.3.3. Osiile motrice (număr, poziționare, interconectare):
- 1.8. Poziția șoferului: stânga/dreapta ⁽¹⁾
2. MASE ȘI DIMENSIUNI ^(e) (în kg și mm)
(Cu referire la desen, atunci când este cazul)
- 2.1. Ampatament(e) (încărcare completă) ^(f):
- 2.3.1. Ecartamentul fiecărei osii directoare ^(f):
- 2.4. Limita dimensiunilor vehiculului (în total)
- 2.4.1. Pentru șasiu fără caroserie:
- 2.4.1.1. Lungime ^(f):
- 2.4.1.2. Lățime ^(h):
- 2.4.1.4. Consolă față ^(m):
- 2.4.1.5. Consolă spate ⁽ⁿ⁾:
- 2.4.2. Pentru șasiu cu caroserie:
- 2.4.2.1. Lungime ^(f):
- 2.4.2.2. Lățime ^(h):
- 2.4.2.4. Consolă față ^(m):
- 2.4.2.5. Consolă spate ⁽ⁿ⁾:
- 2.8. Masa maximă a încărcăturii tehnic admisibile specificată de către producător ^(v) (maximum și minimum): ..
.....
- 2.9. Masa maximă tehnic admisibilă a încărcăturii pe fiecare osie:

6. SUSPENSIA
- 6.6. Cauciucuri și roți
- 6.6.1. Combinații roată/cauciuc (pentru cauciucuri se indică dimensiunea, indicele capacității minime de încărcare, simbolul categoriei vitezei minime; pentru roți se indică dimensiunea jantei și adâncimea (adâncimile)):
- 6.6.1.1. Osia 1:
- 6.6.1.2. Osia 2:
etc.
- 6.6.3. Presiunea în cauciucuri așa cum este recomandată de către producătorul vehiculului: kPa
7. DIRECȚIA
- 7.1. Diagrama schematică a osii(lor) directoare cu reprezentarea geometriei direcției:
- 7.2. Transmisia și comanda de direcție
- 7.2.1. Tipul transmisiei echipamentului de direcție (se specifică pentru față și spate, dacă este cazul):
- 7.2.2. Transmisia la roți (inclusiv alte mijloace decât cele mecanice; se specifică pentru față și spate, dacă este cazul):
.....
- 7.2.3. Tipul servo-direcției, dacă există:
- 7.2.3.1. Modul de funcționare și schema de folosire, marca(mărcile) și tipul(tipurile):
- 7.2.4. Reprezentarea schematică a întregului echipament de direcție ca un întreg, indicând poziția pe vehicul a diferitelor dispozitive care influențează direcția:
- 7.2.5. Reprezentarea (reprezentările) schematică a comenzii (comenzilor) de direcție:
- 7.3. Unghiul maxim de bracăj al roților
- 7.3.1. spre dreapta: °
Numărul de rotații ale volanului (sau date echivalente):
- 7.3.2. spre stânga: °
Numărul de rotații ale volanului (sau date echivalente):

Apendice 2

MODEL

(format maxim: A4 (210 x 297 mm))

CERTIFICAT DE OMOLOGARE CE DE TIP

Ștampila administrației

Comunicare privind:

- omologarea de tip ⁽¹⁾
- prelungirea omologării de tip ⁽¹⁾
- refuzarea omologării de tip ⁽¹⁾
- retragerea omologării de tip ⁽¹⁾

pentru un tip de vehicul/componentă/unitate tehnică separată ⁽¹⁾ conform Directivei 70/311/CEE, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva .../.../CE

Numărul omologării de tip:

Motivul pentru prelungire:

SECȚIUNEA I

- 0.1. Marca (numele comercial al producătorului):
- 0.2. Tipul:
- 0.3. Mijloace de identificare a tipului, dacă sunt marcate pe vehicul/componentă/unitate tehnică separată ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
.....
- 0.3.1. Locul de aplicare a marcajului:
- 0.4. Categoria vehiculului ⁽¹⁾ ⁽³⁾:
- 0.5. Numele și adresa producătorului:
- 0.7. În cazul componentelor și al unităților tehnice separate, locul și metoda de aplicare a mărcii de omologare CE:
- 0.8. Adresa (adresele) fabricii(ilor) de asamblare:

SECȚIUNEA II

1. Informații suplimentare (atunci când este cazul): vezi addendum
2. Serviciul tehnic responsabil pentru efectuarea testelor:
3. Data raportului de testare:
4. Numărul raportului de testare:
5. Observații (dacă există): vezi addendum

⁽¹⁾ Se elimină dacă este cazul.

⁽²⁾ Dacă mijloacele de identificare a tipului conțin simboluri care nu sunt relevante pentru descrierea tipului de vehicul, al componentei sau al unității tehnice separate vizate de acest certificat de omologare de tip, astfel de simboluri sunt reprezentate în documentație prin simbolul: "?" (ex. ABC??123??).

⁽³⁾ Așa cum este definită în anexa IIA la Directiva 70/156/CEE.

6. Locul:
7. Data:
8. Semnătura:
9. Se anexează cuprinsul pachetului de informații depus la autoritatea competentă, care pot fi obținute la cerere.

Addendum la certificatul de omologare CE de tip nr....

privind omologarea de tip a unui vehicul în conformitate cu Directiva 70/311/CEE astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva .../.../CE

1. Informații suplimentare:

Tipul echipamentului de direcție:

Comanda direcției:

Transmisia:

Roțile directoare

Sursa de energie:

Eficiența frânării:

Indicarea numărului omologării de tip eliberate în conformitate cu Directiva 71/320/CEE, dacă este disponibilă:

și/sau informații referitoare la starea vehiculului în timpul testelor:
încărcat/descărcat ⁽¹⁾

2. Observații:

(ex. valabil atât pentru vehiculele cu volan pe partea dreaptă cât și pentru cele cu volan pe partea stângă)

⁽¹⁾ Se elimină dacă este cazul."

3. Anexele II, III, IV, V și VI se modifică după cum urmează:

1. Anexa II se elimină.

2. Anexa III se renumerează anexa II și punctul 3 se elimină.

3. Anexa IV se renumerează anexa III, și punctul 2.2.1.1 se înlocuiește cu următorul text:

„2.2.1.1. Încercarea pe traiectorie circulară

Vehiculul este condus pe o traiectorie circulară de testare cu o rază «R» (m), cu o viteză «V» (km/h) corespunzătoare categoriei sale și valorilor indicate în tabelul de mai jos:

Categoria vehiculului	R ⁽¹⁾	V ⁽²⁾ ⁽³⁾
M ₁ , N ₁	100	80
M ₂ , N ₂	50	50
M ₃ , N ₃	50	45

⁽¹⁾ Dacă EDA este într-o poziție blocată mecanic la această viteză specificată, testul de viteză este modificat pentru a corespunde vitezei maxime la care funcționează sistemul. Viteza maximă înseamnă viteza la care EDA se blochează, minus 5 km/h.

⁽²⁾ Dacă caracteristicile dimensionale ale vehiculului implică riscul de răsturnare, producătorul pune la dispoziția serviciului tehnic date de simulare a comportamentului care să demonstreze o viteză maximă mai mică și sigură pentru testare. Atunci, serviciul tehnic va alege această viteză de testare.

⁽³⁾ Dacă, datorită configurației poligonului de testare, valorile razelor nu pot fi observate, testele se pot desfășura pe terenuri cu alte raze (deviația maximă 25 %), cu condiția ca viteza să varieze pentru a se obține accelerația transversală rezultată din raza și viteza indicate în tabelul pentru categorii speciale de vehicule.

Se va simula defectarea atunci când viteza specificată a fost atinsă. Testul include șofatul în sensul acelor de ceasornic și în sens invers acelor de ceasornic.”;

4. Anexa V se renumerează anexa IV;

5. Anexa VI se elimină.
